

Transkriptionen und Übersetzung

Haas Arthur Postkarte 1

[Postkarte – Vorderseite]

Frau Jetti Haas

Wien XV

Herklsteg 24/17

[Postkarte – Rückseite]

Meine Lieben,

Morgen ist mein Tag also viele herzl. Grüße Küsse an alle

Eure Mutti

Bleibt gesund und für mich soll mir lieber Gott nur Gesundheit schenken.

An Tante viele Busserl

[Vorderseite]

Bin zusammen mit Petterlein und Kiki, mein Herz ist traurig.

Lieber Paul, vergiß nicht, außerdem d. Vater – sein Grab - besuchen

[postcard – front]

Mrs. Jetti Haas

Vienna XV

Herksteg 24/17

[postcard – back]

My dears,

Tomorrow is my day, so fondest greetings and kisses to all of you

Your mummy

Stay healthy, and as for me, all I ask the dear Lord for is health.

Many kisses to aunt

[postcard front]

I am together with Petterlein and Kiki, my heart is sad.

Dear Paul, don't forget to visit your father too – his grave.

Haas Arthur Postkarte 2

[Postkarte – Vorderseite]

Herrn J. Haas

Wien XV

Herklsteg 24/17

Absender: 16P 114/45

Die Karte als sie abtransportiert wurde

[Postkarte – Rückseite]

Meine Lieben!

Viele herzliche Grüße u. Küsse

Eure nicht vergessliche Mutti u. Grossomi

[postcard – front]

Mr. J. Haas

Vienna XV

Herklsteg 24/17

Sender: 16P 114/45

The card from when she was transported away

[postcard – back]

My dears,

Many fondest greetings and kisses

Your not forgetful mummy and grandma